

D	Profi Haar- / Bartschneidemaschine + Nasen- / Ohrhaarentferner	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Profi haar- en baardtrimmer + Neus- en oortrimmer	Gebruiksaanwijzing	14
F	Tondeuse à cheveux et barbe + Tondeuse oreilles et nez pro	Mode d'emploi	22
E	Rasuradora de cabello y barba profi + Recortador de vello de nariz y oído	Instrucciones de servicio	30
I	Macchinetta professionale per capelli e barba + Peli naso e orecchie	Istruzioni per l'uso	38
GB	Profi Hair and Beard Clippers + Nose and ear hair trimmer	Instruction Manual	46
PL	Maszynka do strzyżenia włosów i brody profi + Trymer do nosa i uszu	Instrukcja obsługi/Gwarancja	54
H	Profi haj és szakállvágó + Orr és fülszór vágó	Használati utasítás	63
UA	професійна машинка для підстригання волосся й бороди З насадкою для підстригання волосся в носі й вухах	Інструкція з експлуатації	71
RUS	Профессиональные ножницы для стрижки волос и бороды + триммер для носа и ушей	Руководство по эксплуатации	78
AR	مُشدب الشعر واللحية الرائع + مصفف شعر الأنف والأذن	دليل التعليمات	91

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

PROFI HAAR- / BARTSCHNEIDEMASCHINE + NASEN- / OHRHAARENTFERNER HSM/R 5673 NE

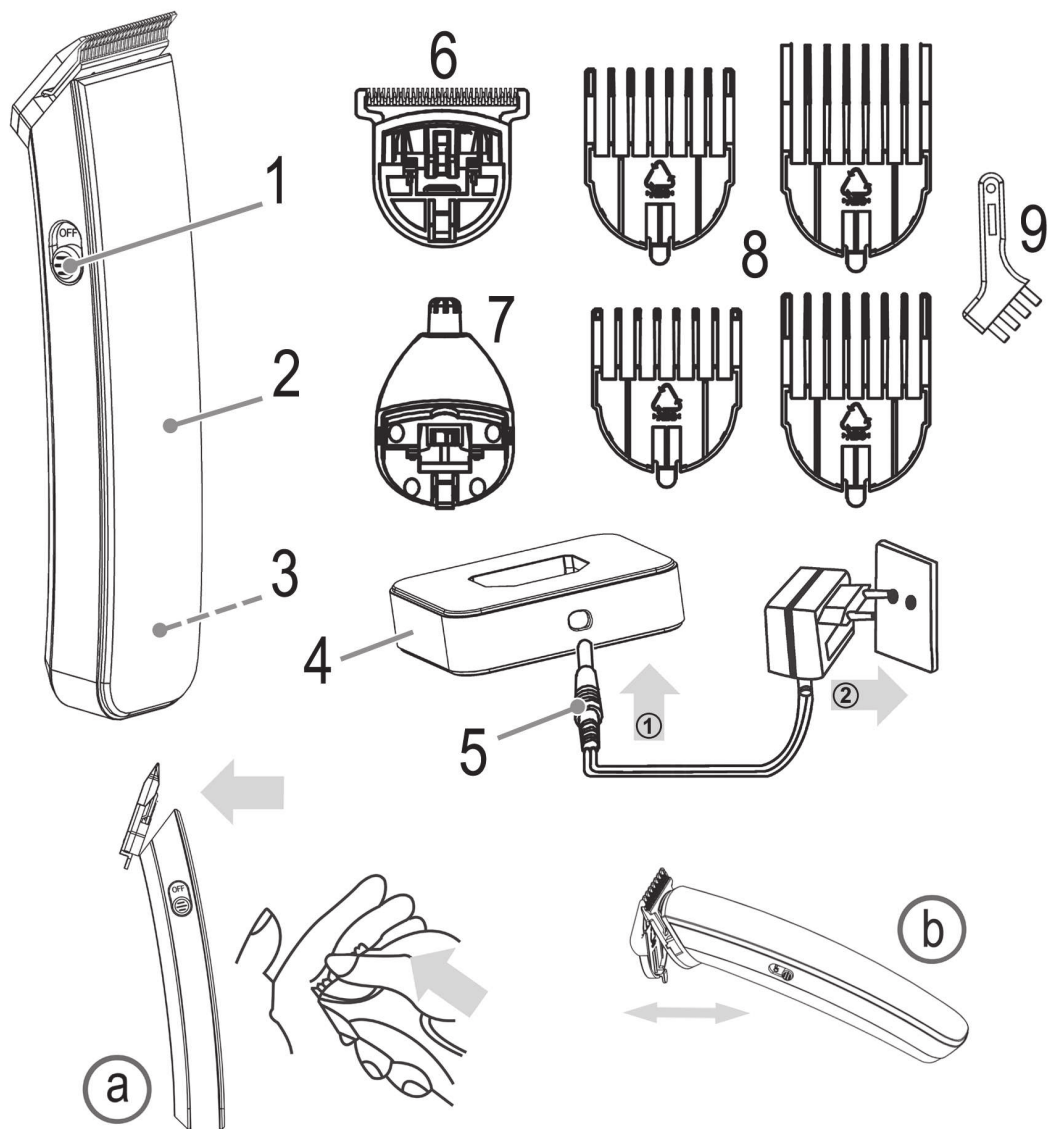


AEG
perfekt in form und funktion

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора
نظرة عامة على المكونات



54 Język polski

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, należy odłączyć je od sieci.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.

Specjalne Środki Ostrożności



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wody, jeśli zasilacz jest podłączony (np. wanna, umywalka lub inny zbiornik z wodą).
- Należy korzystać z dostarczonego zasilacza. Zasilają on urządzenie prądem o niskim napięciu.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

56 Język polski

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.
- Urządzenia nie należy nigdy obsługiwać mokrymi rękoma.
- Należy strzyc wyłącznie suche włosy.
- Maszynki do strzyżenia włosów/brody należy używać wyłącznie do przycinania włosów na skórze głowy oraz brody/wąsów/bokobrodów.
- Głowicy maszynki do strzyżenia włosów/brody nie wolno przyciskać zbyt mocno do skóry. **Ryzyko obrażeń.**
- Trymera do nosa/uszu należy używać wyłącznie do usuwania włosów z nosa i uszu.
- Trymera do nosa/uszu nie wolno używać, gdy głowica strzygąca jest zniekształcona lub uszkodzona!
- Głowicy strzygącej trymera do nosa/uszu nie wolno wkładać do nozdrza/ucha zewnętrznego na głębokość większą niż 5 mm.
- Ładować urządzenie w miejscu chłodnym i suchym.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Wyłącznik wł/wył
- 2 Obudowa
- 3 Wskaźnik świetlny

- 4 Stacja ładowania/podstawka
- 5 Wtyczka zasilacza
- 6 Głowica maszynki do strzyżenia
- 7 Końcówka trymera do nosa/uszu
- 8 Końcówki z grzebieniami o różnej długości strzyżenia (3, 6, 9 i 12 mm)
- 9 Szczoteczka do czyszczenia

Ładowanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie. Widoczne jest „OFF” na przełączniku.
- Podłączyć zasilacz za pomocą jednego z gniazdek.
 - Gniazdko znajdujące się w dolnej części urządzenia.
 - Alternatywnie umieścić urządzenie w stacji ładującej. Gniazdko znajduje się z tyłu.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego.
- Wskaźnik świetlny pozostaje czerwony podczas procesu ładowania.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 9 godzin.

WSKAZÓWKA:

- Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatora.
- Po rozładowaniu akumulatora urządzenie może być zasilane z sieci elektrycznej. W tym celu zasilacz należy podłączyć bezpośrednio do urządzenia. W czasie zasilania z sieci elektrycznej wskaźnik świetlny będzie świecił na pomarańczowo.
- Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 9 godzin.

UWAGA:

Po upływie 9 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

UWAGA OKRES ŻYCIA BATERII WIELOKROTNEGO ŁADOWANIA

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 9 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i + 40°C.

Maszynka do strzyżenia włosów/brody

Regulacja długości cięcia

1. Wyłącz urządzenie. Pojawi się wskazanie „OFF” przełącznika.

58 Język polski

2. Zamocuj głowicę strzygącą na urządzeniu zgodnie z opisem w części „Czyszczenie i Konserwacja”.
3. Wybierz końcówkę z grzebieniem. Na każdym grzebieniu znajduje się oznaczenie długości strzyżenia.
4. Zamocuj żądaną końcówkę z grzebieniem: zapoznaj się z rysunkiem (b) na stronie 3. Wsuń ostrze głowicy maszynki do strzyżenia w zaczepy końcówki z grzebieniem. Dociśnij końcówkę z grzebieniem do głowicy maszynki do strzyżenia do momentu jej zablokowania na miejscu.
5. W celu zdjęcia końcówki grzebieniowej wypchnij zaczep blokujący z blokady.

Cięcie włosów/ brody

- Wybrać długość cięcia.
- Włączyć urządzenie. Pojawi się wskazanie „ON”. W czasie zasilania baterijnego wskaźnik świetlny będzie świecił na zielono.

WSKAZÓWKA:

Strzyżenie należy rozpocząć od końcówki z największym grzebieniem, a następnie włosy/ brodę należy przycinać stopniowo do momentu uzyskania żądanej długości.

Kształtowanie Brody i Golenie Karku

- Głowica maszynki pozwala precyzyjnie zaznaczyć kształt brody, nawet w trudnodostępnych miejscach oraz dokładnie ogolić kark pod linią włosów.
- Wyłączyć maszynkę za pomocą wyłącznika.
- Zdjąć grzebień długości cięcia i ponownie włączyć maszynkę do włosów.

Czynności Końcowe

- Wyłączyć urządzenie. Widać „OFF” na przełączniku.

Trymer do nosa/uszu

UWAGA:

- Precyzyjnej głowicy strzygącej nie wolno wystawiać na działanie silnych obciążeń ani uderzeń itp.
- Do głowicy strzygącej nie wolno wkładać żadnych ostrych przedmiotów.

Mocowanie końcówki trymera do nosa/uszu

1. Wyłącz urządzenie. Pojawi się wskazanie „OFF” przełącznika.

2. W razie potrzeby zdejmij głowicę strzygącą zgodnie z opisem w części „Czyszczenie i Konserwacja”.
3. Zamocuj od góry końcówkę trymera do nosa/uszu na obudowie. Pamiętaj, że biały wał napędowy musi zostać osadzony w napędzie silnika w kolorze mosiądzu.

Użytkowanie

- Włączyć urządzenie. Pojawi się wskazanie „ON”. W czasie zasilania baterijnego wskaźnik świetlny będzie świecił na zielono.
- Przesuń górną część głowicy strzygącej w kierunku nozdrza lub ucha zewnętrznego.

OSTRZEŻENIE:

Należy przycinać wyłącznie włosy wystające z nozdrza/ucha zewnętrznego. Nie wolno wciskać siłą urządzenia do nozdrza/ucha zewnętrznego. Zbyt głębokie włożenie głowicy strzygącej grozi obrażeniami!

Zdejmowanie końcówki trymera do nosa/uszu

1. Wyłącz urządzenie. Pojawi się wskazanie „OFF” przełącznika.
2. Przesuń końcówkę kciukiem do tyłu w celu zwolnienia blokady. (Tak samo jak w przypadku głowicy strzygącej; patrz strona 3 rys. (a).)

Czyszczenie i Konserwacja

- Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć go od sieci, jeśli to konieczne.

OSTRZEŻENIE:

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć zasilacz od źródła zasilania.

UWAGA:

- Urządzenia nie wolno czyścić pod bieżącą wodą! Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia zespołów elektronicznych.
 - Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
 - Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia.
 - Zdjąć nasadkę z grzebieniem.
 - Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.

60 Język polski

Zakładanie/zdejmowanie głowicy maszynki do strzyżenia

Głowica maszynki do strzyżenia jest zablokowana na obudowie. Patrz rys. ② na str. 3.

1. Przesuń do tyłu głowicę maszynki do strzyżenia kciukiem w celu zwolnienia zatrzasku.
2. Regularnie wpuszczaj 1-2 krople oleju do głowicy maszynki.
3. Załóż ponownie głowicę maszynki do strzyżenia po zakończeniu czyszczenia, dopasowując najpierw zaczep do obudowy. Następnie dociśnij element strzyżący do obudowy do momentu zablokowania na miejscu.

Dane techniczne

Model: HSM/R 5673 NE

Waga netto włącznie z adapterem: ok. 0,193 kg

Adapter zasilania

Klasa bezpieczeństwa: II

Napięcie zasilające: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A maks.

Zasilacz wyjściowy: DC 3,0 V, 600 mA

Akumulator: 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH

Czas pracy: maks. 60 minut

Czas ładowania akumulatora: 9 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor :
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Wyjmowanie akumulatora

Urządzenie to jest wyposażone w akumulator Ni-MH.

Przed wyrzuceniem urządzenia akumulator ten należy wyjąć.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Zdejmij głowicę strygącą lub końcówkę trymera do nosa/uszu.
- Wykręć śruby wewnątrz urządzenia za pomocą niewielkiego śrubokręta krzyżakowego.
- Oddziel od siebie obie połowy urządzenia, podważając je za pomocą śrubokręta w celu zniszczenia urządzenia.
- Wyjąć akumulator.

62 Język polski

Akumulator należy przekazać do punktu zbiórki zużytych baterii lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.